

Collegium 1704 & Collegium Vocale 1704

Gartenpalais Liechtenstein, 23. September 2021

Antonio Vivaldi (1678–1741)

Laetatus sum RV 607

Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi:
In domum Domini ibimus.
Stantes erant pedes nostri,
in atriis tuis, Jerusalem.
Jerusalem, quae aedificatur ut civitas:
cujus participatio ejus in idipsum.
Illuc enim ascenderunt tribus,
tribus Domini:
testimonium Israel,
ad confitendum nomini Domini.
Quia illic sederunt sedes in iudicio,
sedes super domum David.
Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem,
et abundantia diligentibus te.
Fiat pax in virtute tua,
et abundantia in turribus tuis.
Propter fratres meos et proximos meos,
loquebar pacem de te.
Propter domum Domini Dei nostri,
quaesivi bona tibi.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

Ich freute mich über die, so mir sagte:
Lasset uns ins Haus des Herrn gehen.
Unsere Füße stehen in deinen Toren,
O Jerusalem.
Jerusalem ist eine Stadt,
die dicht gebaut und fest gefügt ist,
da die Stämme hinaufgehen,
die Stämme des Herrn,
wie geboten ist dem Volk Israel,
zu danken dem Namen des Herrn.
Denn daselbst stehen die Throne zum Gericht,
die Throne des Hauses David.
Erbittet für Jerusalem Frieden.
Es möge wohl gehen denen, die dich lieben.
Es möge Friede sein in deinen Mauern
und Glück in deinen Palästen.
Um meiner Brüder und Freunde willen,
will ich sagen: In dir sei Friede.
Um des Hauses des Herrn, unseres Gottes willen,
will ich dein Bestes suchen.
Ehre sei dem Vater und dem Sohne
und dem heiligen Geiste.
Wie es war am Anfang, so auch jetzt
und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Laudate pueri RV 600

Laudate, pueri, Dominum,
laudate nomen Domini.
Sit nomen Domini benedictum
ex hoc nunc et usque in saeculum.
A solis ortu usque ad occasum
laudabile nomen Domini.
Excelsus super omnes gentes Dominus,
et super caelos gloria ejus.
Quis sicut Dominus Deus noster,
qui in altis habitat, et humilia respicit
in caelo et in terra?
Suscitans a terra inopem,
et de stercore erigens pauperem
ut collocet eum cum principibus,
cum principibus populi sui.
Qui habitare facit sterilem in domo,
matrem filiorum laetantem.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

Lobet, ihr Knechte, den Herrn,
lobet den Namen des Herrn.
Gepriesen sei des Herrn Name
von nun an bis in Ewigkeit.
Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang
sei gelobet der Name des Herrn.
Der Herr ist erhaben hoch über allen Volkern,
Seine Herrlichkeit ist über den Himmeln.
Wer ist wie der Herr, unser Gott,
der in der Höhe thront
und hinab auf Himmel und Erde sieht?
Er richtet den Geringen aus dem Staube auf
und erhöht den Armen aus dem Kot,
daß Er ihn setzte neben die Fürsten,
neben die Fürsten Seines Volks.
Er macht die Unfruchtbare im Hause wohnen,
daß sie eine fröhliche Kindermutter wird.
Ehre sei dem Vater und dem Sohne
und dem heiligen Geiste.
Wie es war am Anfang, so auch jetzt
und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Dixit Dominus RV 595

Dixit Dominus Domino meo:
Sede a dextris meis,
donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuae
emittet Dominus ex Sion:
Dominare in medio inimicorum tuorum.
Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
Ex utero ante luciferum genui te.
Iuravit Dominus et non poenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.
Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas,
conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

Der Herr sprach zu meinem Herrn:
Setze dich zu Meiner Rechten,
bis Ich dir deine Feinde als Schemel
unter deine Füße lege.
Der Herr wird das Zepter
deines Reiches senden aus Zion.
Herrsche unter deinen Feinden.
Das Königtum sei bei dir am Tage
deiner Herrschaft im Glanz der Heiligen.
Vor dem Morgenstern habe Ich
dich aus dem Leibe gezeugt.
Der Herr hat geschworen,
und es wird Ihn nicht gereuen:
Du bist ein Priester ewiglich
nach der Weise Melchisedeks.
Der Herr zu deiner Rechten wird zerschmettern
die Könige am Tag Seines Zorns.
Er wird richten unter den Heiden.
Er wird häufen die Toten.
Er wird zerschmettern das Haupt
über große Lande.
Er wird trinken vom Bach auf dem Wege,
darum wird Er das Haupt emporheben.
Ehre sei dem Vater und dem Sohne
und dem heiligen Geiste.
Wie es war am Anfang, so auch jetzt
und allezeit und in Ewigkeit. Amen.